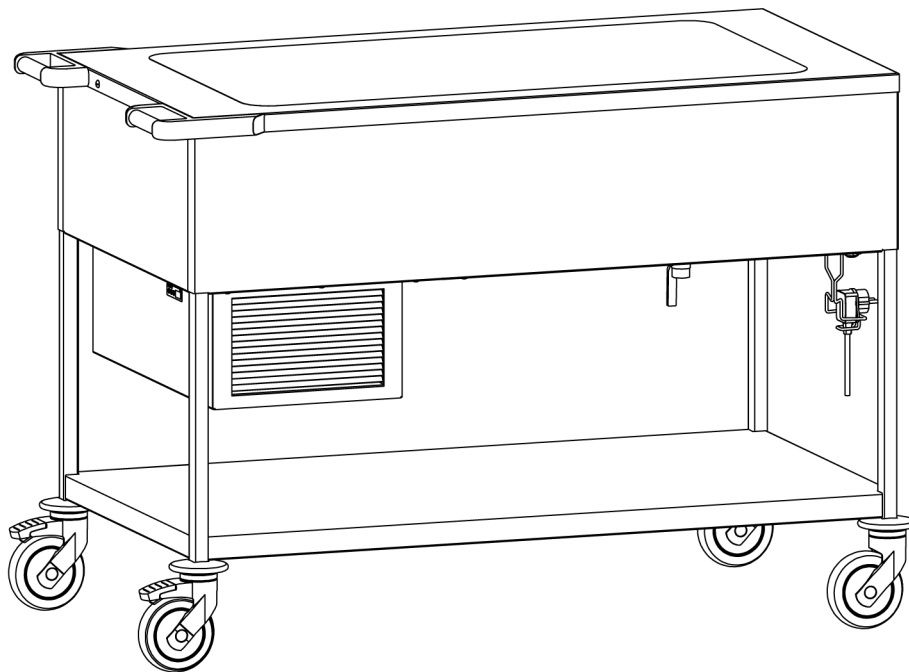


HUPFER

Gebruikershandleiding



Voedseluitschepwagens

SPA/K

Voor het begin van alle werkzaamheden de handleiding lezen!

Gegevens van de fabrikant

Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG
Dieselstraße 20
48653 Coesfeld
Telefoon: + 49 (0) 2541 805-0
E-mail: info@hupfer.de
Internet: www.hupfer.com

Documentinformatie

Laatste actualisatie: 19.09.2022
Index: 1, nl_NL

Alle teksten, afbeeldingen en grafische ontwerpen zijn auteursrechtelijk beschermd. Reproductie, verspreiding en tentoonstelling worden alleen voor bedrijfsinterne doeleinden vrijgegeven. © Hupfer Metallwerke GmbH & Co. KG, Coesfeld 2022

Inhoudsopgave

1	Algemene informatie.....	5
	1.1 Productinformatie.....	5
	1.2 Doelgroep.....	5
	1.3 Symbolen.....	5
	1.4 Borden.....	6
2	Productbeschrijving.....	7
	2.1 Functie.....	7
	2.2 Overzicht.....	7
	2.3 Uitrustingsopties.....	7
	2.4 Varianten.....	8
	2.5 Technische gegevens.....	8
	2.6 Typeplaatje.....	9
3	Veiligheidsinformatie.....	9
	3.1 Beoogd gebruik.....	9
	3.2 Verkeerd gebruik.....	10
	3.3 Veiligheidsinstructies.....	10
	3.3.1 Algemeen.....	10
	3.3.2 Transport.....	10
	3.3.3 Bedrijf en bediening.....	11
	3.3.4 Reiniging.....	11
	3.3.5 Onderhoud.....	11
	3.3.6 Veiligheidsvoorzieningen.....	11
4	Transport.....	12
	4.1 Levering.....	12
	4.2 Transport binnen het bedrijf.....	12
	4.3 Heffen.....	12
5	Bedrijfsvoorwaarden.....	13
6	Inbedrijfstelling.....	13
7	Bediening.....	15
	7.1 Apparaat van stroom voorzien.....	15
	7.2 Transportwagen bedienen.....	15
	7.3 Rijden met de transportwagen.....	17
	7.4 Laadgoederen beladen.....	19

7.5	Voedsel koud houden.....	19
7.6	Laadgoederen verwijderen.....	21
7.7	Bediening beëindigen.....	21
8	Verzorging en reiniging.....	22
8.1	Reinigingsintervallen.....	22
8.2	Toegestane reinigingsmethoden.....	23
8.3	Toegestane reinigingsmiddelen.....	25
8.4	Materiaalcompatibiliteit.....	26
8.5	Handmatig reinigen.....	26
8.6	Ontsmetten.....	27
9	Onderhoud en reparatie.....	27
9.1	Onderhoudsintervallen.....	28
9.2	Onderhoudsactiviteiten.....	29
9.3	Foutmeldingen.....	29
9.4	Foutendiagnose.....	30
9.5	Reparatie en reserveonderdelen.....	30
9.6	Weer in gebruik nemen.....	30
10	Afvalverwerking.....	31

1 Algemene informatie

1.1 Productinformatie

productnaam	Voedseluitschepwagen
Producttype	SPA/K – met actieve koeling

1.2 Doelgroep

Deze gebruikershandleiding is gericht aan de volgende personen-groepen die de genoemde activiteiten met of aan het product uitvoeren:

Bedieningspersoneel

- gebruikelijke bedienstappen
- verhelpen van storingen zoals in hoofdstuk “Storingen verhelpen” beschreven is
- reiniging

Elektriciens

- elektrische installatie in het product onderhouden of repareren
- elektrische storingen verhelpen

Onderhoudsmonteur

- Onderhoudswerkzaamheden die betrekking hebben op het mechanische systeem of vakkundige werkzaamheden aan het elektrisch systeem, het koel- of verwarmingssysteem
- eenvoudige reparaties
- overeenkomstig opgeleide medewerkers van de klant of een medewerker van de fabrikant

Operator

De operator of een bevoegd persoon moet de werkzaamheden uitvoeren.

- Toestand van de hele transportwagen controleren
- De behoefte aan onderhoud vaststellen

Servicemonteur koeltechniek

- productintern systeem monteren, demonteren, onderhouden of afvoeren
- storingen verhelpen

1.3 Symbolen



GEVAAR

“Gevaar” geeft een gevaarlijke situatie aan die direct tot ernstig of dodelijk letsel leidt.

 **WAARSCHUWING**

“Waarschuwing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot ernstig letsel kan leiden.

 **VOORZICHTIG**

“Voorzichtig” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot licht tot gemiddeld letsel kan leiden.

 **AANWIJZING**

“Aanwijzing” geeft een gevaarlijke situatie aan die tot materiële schade kan leiden.



“Opmerkingen” geven tips voor het juiste gebruik van het product.

1.4 Borden



Algemeen waarschuwingsteken

Dit waarschuwingssymbool is aangebracht op plaatsen van het product waar kans op ongevallen en letsel bestaat.



Waarschuwing voor elektrische stroom

Dit waarschuwingssymbool is op plaatsen aangebracht waar elektrische schakelingen ingebouwd zijn.



Waarschuwing voor brandbare stoffen

Dit waarschuwingssymbool is op plaatsen aangebracht waar gevaren ontstaan door ontvlambare stoffen.



Verbod op hogedruk- en stoomreinigers

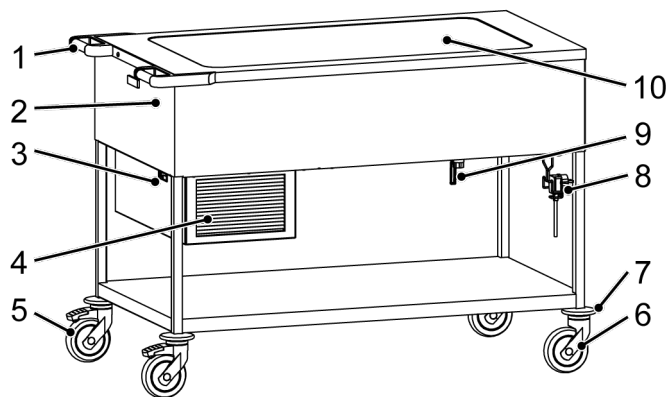
Dit waarschuwingssymbool betekent dat in de omgeving van het product of op het product geen hogedruk- of stoomreinigers gebruikt mogen worden.

2 Productbeschrijving

2.1 Functie

De voedseluitschepwagen dient voor het klaarzetten en koud houden van voedsel in gastronom bakken (GN-bakken) tijdens de distributie van het voedsel.

2.2 Overzicht



Afb. 1: Overzicht SPA/K

1 Duwbeugel	6 Zwenkwiel
2 Typeplaatje	7 Stootrollen
3 Besturing	8 Stekker
4 Corpus met ventilatieroosters	9 Aftapventiel
5 Zwenkwiel met blokkeerrem	10 Koudhoudbassin

2.3 Uitrustingsopties

Corpus	Uitvoering in stabiele, zelfdragende constructie van roestvrij staal.
Verrijdbaar onderstel	Van roestvrij staal, solide, torsiestijf.
Wiel	De wieluitvoering voldoet aan de norm DIN 18867-8.
Zwenkwiel	Met blokkeerrem. Geactiveerde blokkeerremmen voorkomen dat de wielen zwenken en draaien.
Duwbeugel	Voor veilig bewegen van het apparaat.
Stootbescherming	Op elke hoek. Beschermt bij botsingen tegen beschadigingen. De volgende onderdelen beschermen de transportwagen tegen stoten: Stootrollen

	Duwbeugels met geïntegreerde stootbescherming
Koudhoudbassin	Voor het koud houden van voedsel in GN-bakken. Besturing voor het instellen van de temperatuur van het bassin. Aftapventiel voor het aftappen van condenswater uit het bassin.

2.4 Varianten

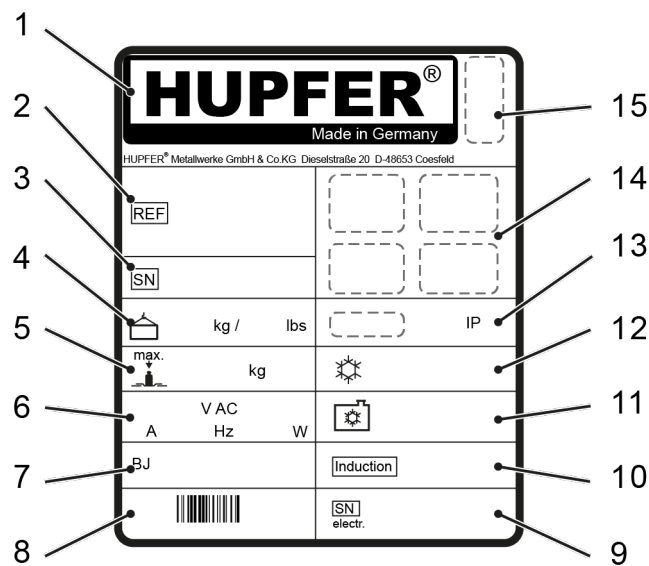
De voedseluitschepwagen is in meerdere uitvoeringen verkrijgbaar. De uitvoeringen wijken op de volgende punten van elkaar af:

- Grootte van het koudhoudbassin

2.5 Technische gegevens

Model		SPA/K 2 GN DW	SPA/K 3GN DW
Dimensies, totaalgewicht			
Breedte ¹	mm	970	1317
Diepte ¹	mm	695	695
Hoogte ¹	mm	899	899
Totaalgewicht ¹	kg	54	54
Nuttige belasting, totaal	kg	84	84
Bassin			
Nuttige maat	--	Gastronorm (GN) 530 × 325 mm	Gastronorm (GN) 530 × 325 mm
Aantal	--	max. 2 × 1/1 GN	max. 3 × 1/1 GN
Koeling			
Koudegenerator	--	Compressor	Compressor
Koelmiddel	--	R290	R290
Hoeveelheid koelmiddel	g	76	86
Koelvermogen	W	340	340
Klimaatklasse	--	N (normaal): +16 tot +32	N (normaal): +16 tot +32
Regelbereik, gewenste temperatuur	°C	0 tot +12	0 tot +12
Elektrische aansluiting			
Elektrische spanning	V	230	230
Elektrisch aansluitvermogen	W	365	365
Nominale stroom	A	1,6	1,6
Netfrequentie	Hz	50/60	50/60
Beschermingsgraad	IP	X3	X3
Emissies			
Geluidsdruk niveau	DB(A)	Het A-gewogen geluidsdruk niveau is lager dan 70 dB(A)	

2.6 Typeplaatje



Afb. 2: Typeplaatje

- | | | | |
|---|---------------------------------|----|--------------------------------------|
| 1 | Fabrikant en adres | 9 | Elektrisch serienummer |
| 2 | Typeaanduiding en artikelnummer | 10 | Frequentie inductie |
| 3 | Ordernummer | 11 | Koelmiddel |
| 4 | Totaalgewicht | 12 | Koelvermogen |
| 5 | Totaal draagvermogen | 13 | Beschermingstekens |
| 6 | Elektrische aansluiting | 14 | evt. goedkeuringsmerk/CE-merkteken |
| 7 | Bouwjaar | 15 | Afgedankte apparaten afvalverwerking |
| 8 | Artikelnummer als streepjescode | | |

3 Veiligheidsinformatie

3.1 Beoogd gebruik

De voedseluitschepwagen dient voor het klaarzetten en koud houden van voedsel in gastronorm bakken (GN-bakken) tijdens de distributie van het voedsel.

In het koudhoudbassin passen GN-bakken met voedsel. Koudhoudbassins houden voorgekoelde gerechten koud.

Het gebruik volgens de voorschriften omvat de voorgeschreven werkwijze, het naleven van de aangegeven specificaties, het gebruik van de meegeleverde of extra verkrijgbare originele accessoires. Elk ander gebruik van het apparaat geldt als verkeerd gebruik.

3.2 Verkeerd gebruik

Het gebruik van de voedseluitschepwagen als zelfbedieningswagen geldt als verkeerd gebruik.

De voedseluitschepwagen is niet geschikt voor machinaal reinigen.

Het vervoer van levende wezens is in strijd met de bestemming. Personen mogen niet op of in de apparatuur zitten of staan.

Bij verkeerd gebruik aanvaarden de fabrikant en leveranciers geen aansprakelijkheid voor hieruit voortkomende schade. Schade door onjuist gebruik leidt tot het verlies van de aansprakelijkheid en de garantie.

3.3 Veiligheidsinstructies

3.3.1 Algemeen

De transportwagen mag alleen in een onberispelijke toestand, veiligheids- en gevarenbewust, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing gebruikt worden.

Alle bedieningselementen moeten in een technisch onberispelijke en veilig functionerende toestand zijn.

Voor elke inbedrijfstelling moet de transportwagen op uiterlijk zichtbare beschadigingen en gebreken gecontroleerd worden. Informeer bij optredende beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen en schakel de transportwagen uit.

Veranderingen of ombouw zijn alleen in overleg met de fabrikant en diens schriftelijke toestemming toegestaan.

Transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld.

3.3.2 Transport

Gebruik bij verlaadwerkzaamheden alleen hijswerktuigen en lastopnamemiddelen, die voor het gewicht van de te hijsen apparatuur zijn goedgekeurd.

Alleen transportwagens gebruiken die zijn goedgekeurd voor het gewicht van de transportwagen.

De wagen heeft geen aanslagpunten voor het bevestigen van ogen of vergelijkbare hijs hulpmiddelen.

Wanneer de transportwagen wordt vervoerd, moet de transportwagen extra worden beveiligd. De blokkeerremmen zijn als doorschuifbeveiliging niet voldoende. Ze mogen niet worden vergrendeld tijdens het vervoer op de vrachtwagen omdat het blokkeerremmechanisme door de optredende krachten wordt beschadigd.

3.3.3 Bedrijf en bediening

Transportwagens kunnen zelfstandig en ongecontroleerd in beweging komen als de wielen niet met blokkeerremmen zijn vergrendeld. Beveilig de stilstaande transportwagen tegen weggrollen.

Niet op een hellende ondergrond parkeren.

Transportwagens alleen met ontgrendelde blokkeerremmen verplaatsen. Door rijden met vergrendelde blokkeerremmen raakt het verrijdbare onderstel beschadigd. Blokkeerremmen zijn geen remmen. Gebruik blokkeerremmen als de transportwagen stilstaat.

Maak de richtingsfixatie alleen kortstondig los wanneer de transportwagen stilstaat en zich op horizontale vlakken bevindt, bijvoorbeeld om hem zijwaarts te verplaatsen.

De route overzien en de transportwagen met vooruitziende blik verplaatsen, bijvoorbeeld door de transportwagen te laten trekken. Op kinderen, personen en obstakels letten. Rijd niet met de transportwagen over trappen. Beweeg de transportwagen op helling met twee personen.

Probeer kantelende transportwagens nooit op te vangen. Transportwagens zijn zwaar en kunnen ernstig letsel veroorzaken. Beweeg de transportwagen met vooruitziende blik.

3.3.4 Reiniging

Bij reinigings- en verzorgingsactiviteiten moet het apparaat buiten bedrijf en spanningsloos zijn. Trek de stekker uit het stopcontact.

Wanneer de elektrische installatie in contact komt met water of condenswater, bestaat gevaar voor kortsluiting en beschadiging van het apparaat. Het apparaat mag niet met een hogedrukreiniger of spoelans worden gereinigd.

3.3.5 Onderhoud

Werkzaamheden om problemen op te lossen mogen alleen door onderhoudsmonteurs worden uitgevoerd.

Werkzaamheden aan de elektrische systemen mogen alleen door elektriciens uitgevoerd worden. De werkzaamheden moeten conform de elektrotechnische voorschriften uitgevoerd worden.

Werkzaamheden aan de koelinstallatie mogen alleen door servicemonteurs voor koeltechniek uitgevoerd worden. De werkzaamheden moeten in overeenstemming zijn met de regels voor koeling.

3.3.6 Veiligheidsvoorzieningen

Blokkeerremmen van de wielen. De blokkeerremmen moeten op de stilstaande transportwagen worden geactiveerd, om ongecontroleerd rollen te voorkomen.

4 Transport



WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Bij foutief transport of verkeerde transportmiddelen kan het apparaat kantelen, verschuiven of naar beneden vallen. Bij onvoldoende zekering bestaat gevaar voor ernstig letsel door beknelling en materiële schade aan het apparaat.

- Beveilig de transportwagen tijdens het transport met de juiste transportbeveiligingen.
-



AANWIJZING

Beschadiging van de blokkeerrem

Tijdens het transport per vrachtwagens beschadigen de optredende krachten de in werking gestelde blokkeerremmen.

- Beveilig de transportwagen met een doorschuifbeveiliging
 - Maak de blokkeerrem tijdens het transport met een vrachtwagen los
-

4.1 Levering

De levering wordt door een expeditiebedrijf uitgevoerd, zodat het transportpersoneel van het expeditiebedrijf verantwoordelijk is voor de zekering van de lading tijdens de transportroute. Vanaf het afleverpunt kan de transportwagen op de gemonteerde wielen verplaatst worden.

4.2 Transport binnen het bedrijf

De levering wordt door een expeditiebedrijf uitgevoerd, zodat het transportpersoneel van het expeditiebedrijf verantwoordelijk is voor de zekering van de lading tijdens de transportroute. Vanaf het afleverpunt kan de transportwagen op de gemonteerde wielen worden verplaatst.

4.3 Heffen

De transportwagen heeft geen aanslagpunten voor het bevestigen van ogen of dergelijke hefhuizen.

Transporteer de transportwagen indien mogelijk altijd staand. Het heffen kan bijvoorbeeld met een hoogwerker gebeuren.

5 Bedrijfsvoorwaarden



Voor de opstelling en de bediening moet onder andere rekening worden gehouden met de BG-regel „Werken in keukens” van het vakcomité „Voedings- en genotmiddelen” van de BGZ (BGR 111) BGR 500:2008-04 hoofdstuk 2-35.



Afstanden in acht nemen

Om correct te kunnen functioneren, hebben de apparaten een onbelemmerde luchtverversing voor koeling en elektronica nodig.

- Let op de minimumafstand tot de ventilatieroosters: Actieve koeling 300 mm.
- Bedek of verstel geen ventilatieroosters.

1. Beweeg het apparaat alleen op vlakke en droge oppervlakken met voldoende draagvermogen.
2. Plaats het apparaat alleen op een vlakke ondergrond.
3. Zet het apparaat vast met behulp van de blokkeerrem.
4. Let op vrije ventilatieroosters.
5. Plaats het apparaat op voldoende afstand van warmtebronnen en dampvormende apparaten, bijvoorbeeld ovens en warmhoudbakken.

6 Inbedrijfstelling



VOORZICHTIG

Letsel door weggrollen

Als de wagen ongecontroleerd rolt, bestaat door het gewicht gevaar dat personen door botsingen of beknellen gewond raken.

- Gebruik de blokkeerremmen als het apparaat stilstaat.
- Zet het apparaat alleen stil op horizontale oppervlakken.

! AANWIJZING

Bedieningspersoneel instrueren

Het bedieningspersoneel moet voor de inbedrijfstelling worden geïnstrueerd over de juiste bediening van het apparaat.

! AANWIJZING

Schade aan de compressor

Na levering moet de compressorolie bezinken, anders ontstaat schade aan de compressor.

- Laat het apparaat minstens 8 uur rechtop en rustig staan.
- Sluit het apparaat niet onmiddellijk aan op het elektriciteitsnet.



Help ons om ons milieu te beschermen. Scheid de verpakkingsmaterialen en recycleer de materialen. Verwerk als afval:

- verpakkingen en folies in de (gele) recyclingbak.
- kartonnen verpakkingen en papier in de papierbak.

Reinig de transportwagen voor het eerste gebruik grondig (zie reinigingsinstructies).

Controleer alle functies van het apparaat:

- Werking van alle mechanische onderdelen
- Werking van alle elektrische onderdelen
- Werking van de bedieningselementen
- Werking van de blokkeerremmen

Voor de bediening is een vrije toegang tot de netstekker van het apparaat vereist. In geval van nood kan de stekker uit het stopcontact worden getrokken, om het apparaat spanningsloos te maken.

7 Bediening

WAARSCHUWING

Brandbaar koelmiddel

Als koelmiddel wordt een brandbaar gas gebruikt. Gesloten ventilatieopeningen leiden in geval van lekkage tot een brandbaar lucht-gasmengsel.

- Sluit de ventilatieopeningen in de bodem van de transportwagen niet af.




VOORZICHTIG

Letsel door weggrollen

Als de wagen ongecontroleerd rolt, bestaat door het gewicht gevaar dat personen door botsingen of beknellen gewond raken.

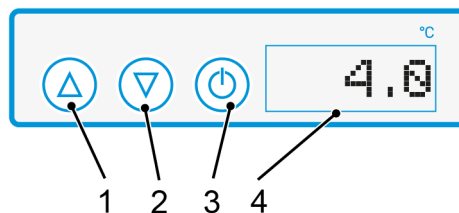
- Gebruik de blokkeerremmen als het apparaat stilstaat.
- Zet het apparaat alleen stil op horizontale oppervlakken.

7.1 Apparaat van stroom voorzien

1.  Plaats het apparaat op de gewenste plaats.
2.  Activeer beide blokkeerremmen.
 - ➔ De wagen is beveiligd tegen weggrollen.
3.  Sluit de wagen aan op de stroomvoorziening.

7.2 Transportwagen bedienen

De koeling wordt via het bedieningspaneel bediend.



Afb. 3: Bedieningselementen en display op de open voedseluitschepwagen

- 1 Toets [Temperatuur verhogen]
- 2 Toets [Temperatuur verlagen]
- 3 Toets [Aan/Uit]
- 4 Weergave [Werkelijke temperatuur]

Besturing inschakelen

Zodra het apparaat met de stroomvoorziening is verbonden, is de besturing ingeschakeld.


- > Sluit het apparaat aan op de stroomvoorziening.
 - ➔ Het display toont *[UIT]*, wanneer de koeling is uitgeschakeld.
 - ➔ Het display geeft de *[Werkelijke temperatuur]* aan, wanneer de koeling is ingeschakeld.



De besturing slaat op, of de koeling was in- of uitgeschakeld, wanneer het apparaat wordt losgekoppeld van de stroomvoorziening.


Koeling in-/uitschakelen






- > Druk gedurende min. 3 seconden op de aan/uit-knop .
 - ➔ Het display toont *[UIT]*, wanneer de koeling is uitgeschakeld. De ventilatie gaat uit.
 - ➔ Het display geeft de *[Werkelijke temperatuur]* aan, wanneer de koeling is ingeschakeld.
- De ventilatie wordt hoorbaar ingeschakeld.




Gewenste temperatuur weergeven






- > Druk kort, max. 3 seconden, op de aan/uit-knop .
- ➔ De *[Gewenste temperatuur]* wordt op het display weergegeven.

Gewenste temperatuur instellen

Als de aan/uit-knop  gedurende min. 3 seconden ingedrukt wordt gehouden en geen omhoog- of omlaag-toets   wordt ingedrukt, wordt de besturing uitgeschakeld.

Als de aan/uit-toets  ingedrukt wordt gehouden en direct op de omhoog- of omlaag-toets   wordt gedrukt, wordt de gewenste temperatuur ingesteld.



1. —> Houd de aan-uit-schakelaar  ingedrukt.
2. —> Druk op de toets omhoog of omlaag  of  om de gewenste temperatuur te verhogen of te verlagen.
 - ➔ Het display toont de *[Gewenste temperatuur]*.
3. —> Laat de toetsen los.
 - ➔ De gewenste temperatuur is ingesteld.

7.3 Rijden met de transportwagen

WAARSCHUWING

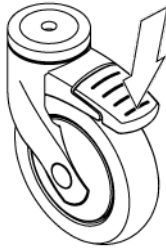
Beknellingsgevaar

Bij foutief transport of verkeerde transportmiddelen kan het apparaat kantelen, verschuiven of naar beneden vallen. Bij onvoldoende zekering bestaat gevaar voor ernstig letsel door bekneling en materiële schade aan het apparaat.

- Beveilig de transportwagen tijdens het transport met de juiste transportbeveiligingen.

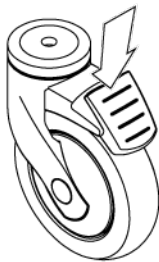
Blokkeerrem activeren

Zwenkwielen met blokkeerremmen kunnen de draai- en zwenkbeweging van het wiel blokkeren. Als de blokkeerremmen van beide zwenkwielen worden geactiveerd, is de wagen beveiligd tegen weggrollen.



- > Bedien de blokkeerremmen zoals links afgebeeld.
 - ➔ Het wiel blokkeert de draai- en zwenkbeweging.

Blokkeerrem ontgrendelen



- > Maak de blokkeerremmen los zoals links afgebeeld.
 - ➔ Het wiel kan draaien en zwenken.

Met de duwbeugel bewegen

WAARSCHUWING

Beknellingsgevaar

Ongecontroleerd rollende transportwagens kunnen mensen verpletteren.

- Laat de transportwagen nooit onbeheerd rollen.
- Rijd niet op of af hellingen tenzij u de transportwagen kunt controleren. Indien nodig een tweede persoon inzetten.
- Parkeer de transportwagen alleen op horizontale oppervlakken.
- Beveilig de transportwagen bij het neerzetten altijd met de blokkeerremmen tegen wegglijden.
- Zet de uitlijning van de wielen in de "rechtuit"-richting.

VOORZICHTIG

Gevaar voor letsel door stroomkabel

Wanneer de transportwagen tijdens het bewegen is verbonden met de stroomvoorziening of het wandstation, bestaat gevaar voor letsel.

- Koppel de verbinding met de stroomvoorziening of het wandstation los.

1. Koppel de verbinding met de stroomvoorziening los.
2. Hang de stekker in de daarvoor bestemde houder.
3. Maak de blokkeerremmen los.
4. Beweeg het apparaat met de duwbeugel.
5. Zorg ervoor dat de weg vrij is.
6. Beweeg het apparaat alleen op vlakke en droge oppervlakken met voldoende draagvermogen.
7. Beweeg het apparaat op hellingen altijd met twee personen.
8. Gebruik de blokkeerremmen als het apparaat stilstaat.

7.4 Laadgoederen beladen

Koudhoudbassin

1. Als het koudhoudbassin is afgedekt voor een efficiënte voorkoeling, verwijder dan het deksel.



Hangrek gebruiken

Wanneer GN-bakken met kleinere dimensies worden gebruikt, plaats dan passende hangrekken. De hangrekken zorgen ervoor dat de GN-bakken veilig in het bassin liggen.

- Gebruik hangrekken voor kleinere GN-bakken.

2. Plaats de GN-bak in het koudhoudbassin.
3. Dek de GN-bakken af met passende deksels.
 - ➔ Het voedsel kan tot aan de distributie van het voedsel koud worden gehouden.

7.5 Voedsel koud houden

De open voedseluitschepwagen is bedoeld voor het koudhouden van voorgekoelde levensmiddelen. Het apparaat mag niet worden beladen met warme, niet-voorgekoelde levensmiddelen.

Dek het voedsel tussendoor af.

De levensmiddelen kunnen alleen koud worden gehouden als het apparaat met de stroomvoorziening is verbonden. Koppel het apparaat tijdens de bediening slechts kortstondig en als het voedsel is afgedekt los van de stroomvoorziening. Controleer na een bedrijfsonderbreking of de temperaturen van de levensmiddelen nog binnen het toegestane bereik liggen.

Koudhoudbassin

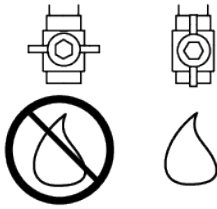


Voorkoelduur

De vereiste duur van de voorkoeling is afhankelijk van meerdere factoren (dimensies van het apparaat, omgevingstemperaturen, etc.). Aangegeven waarden voor de voorkoelduur zijn richtwaarden.


De voedseluitschepwagen kan de voedselcomponenten alleen effectief koudhouden als de voorkoeltijd van 0,5 uur in acht wordt genomen.

De voedseluitschepwagen kan voor het voorkoelen handmatig worden ingeschakeld.



1. ➤ Sluit de aftapklep.
2. ➤ Dek het bassin af met een geschikt deksel.
3. ➤ Sluit de open voedseluitschepwagen aan op de stroomvoorziening.




4. ➤ Schakel de voedseluitschepwagen in met de aan/uit-knop  (min. 3 seconden).

5. ➤ Controleer op het display of de koeling is ingeschakeld.

➔ Het display toont de *[Werkelijke temperatuur]*. Schakel zo nodig de koeling in.



6. ➤ Controleer de *[Gewenste temperatuur]* op het display, druk op de aan/uit-toets  (max. 3 seconden).

Corrigeer indien nodig de *[Gewenste temperatuur]*.

➔ De open voedseluitschepwagen begint met de koeling.


U kunt de open voedseluitschepwagen voor het voorcoelen via een schakelklok automatisch inschakelen.

1. ➤ Verbind de open voedseluitschepwagen via de tijdschakelklok met de stroomvoorziening.

2. ➤ Sluit de aftapklep.

3. ➤ Dek het bassin af met een geschikt deksel.




4. ➤ Schakel de voedseluitschepwagen in met de aan/uit-knop  (min. 3 seconden).

5. ➤ Controleer op het display of de koeling is ingeschakeld.

➔ Het display toont de *[Werkelijke temperatuur]*. Schakel zo nodig de koeling in.



6. ➤ Controleer de *[Gewenste temperatuur]* op het display, druk op de aan/uit-toets  (max. 3 seconden). Corrigeer indien nodig de *[Gewenste temperatuur]*.

7. ➤ Schakel de stroomvoorziening op de tijdschakelklok uit.

➔ De open voedseluitschepwagen begint met de koeling, wanneer de tijdschakelklok de open voedseluitschepwagen met de stroomvoorziening verbindt.

7.6 Laadgoederen verwijderen

Koudhoudbassin

➤ Verwijder de deksels van de GN-bakken.

➔ U kunt voedsel of complete GN-bakken verwijderen.

Praktische tip



Koude GN-bakken kunnen gemakkelijker aan valgrepen worden gedragen.

– Gebruik GN-bakken met valgrepen.

7.7 Bediening beëindigen

Van de stroomvoorziening loskoppelen

1. ➤ Koppel de verbinding met de stroomvoorziening los.

2. ➤ Hang de stekker in de daarvoor bestemde houder.

➔ U kunt de transportwagen verplaatsen.

Koudhoudbassin legen

Tijdens bediening ontstaat condenswater in het bassin en eventueel verontreiniging.

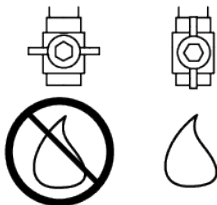
1. ➤ Plaats een geschikte opvangmogelijkheid onder de afvoer.

2. ➤ Open het aftapventiel.

3. ➤ Laat al het water uit het bassin lopen.

4. ➤ Verwijder alle GN-bakken en eventueel hangrekken uit het bassin.

5. ➤ Reinig het bassin indien nodig.



8 Verzorging en reiniging

GEVAAR

Letselgevaar door elektrische spanning

Elektrische spanning kan het leven en de gezondheid van personen aanzienlijk bedreigen en letsel veroorzaken.

- Koppel de transportwagen los van de stroomvoorziening voordat u met schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden begint.
- Trek de netstekker uit de contactdoos en bewaar de kabel tot aan het volgende gebruik op de hiervoor bedoelde plaats op.
- Maak de transportwagen niet schoon met stoom- of hogedrukreinigers.

WAARSCHUWING

Brandbaar koelmiddel

Als koelmiddel wordt een brandbaar gas gebruikt. Gesloten ventilatieopeningen leiden in geval van lekkage tot een brandbaar lucht-gasmengsel.

- Sluit de ventilatieopeningen in de bodem van de transportwagen niet af.
- Gebruik geen warmtebronnen of chemische ontdooimiddelen voor het ontdooien.
- Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

VOORZICHTIG

Uitglijsgevaar door water

Natte en druipe transportwagens verspreiden water over de paden. Op natte paden is er een hoog risico op uitglijden.

- Droog de transportwagens na de reiniging.

8.1 Reinigingsintervallen

De aangegeven reinigingsintervallen zijn aanbevelingen van de fabrikant. U kunt het apparaat zo nodig altijd reinigen. Houd u aan het hygiëneconcept van de exploitant.

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
Na elk gebruik en volgens het interne hygiëneconcept	Koudhoudbassins reinigen	Bedieningspersoneel
Indien nodig en in overeenstemming met het interne hygiëneconcept	Corpus reinigen	Bedieningspersoneel
	Corpus desinfecteren	Bedieningspersoneel

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
halfjaarlijks	Stof koelaggregaat en condensor verwijderen	Onderhoudsmonteur

8.2 Toegestane reinigingsmethoden

VOORZICHTIG

Uitglijgevaar door water

Natte en druipe transportwagens verspreiden water over de paden. Op natte paden is er een hoog risico op uitglijden.

- Droog de transportwagens na de reiniging.

AANWIJZING

Vervorming door hoge temperaturen

De gebruikte kunststoffen vervormen bij hoge temperaturen en lange contacttijden.

- Beperk de contacttijd tot max. 3 seconden.
- Beperk de temperatuur tot max. 120° C.

AANWIJZING

Lagerschade

De lagers van de wielen zijn gesmeerd. Het wegspoelen van het lagervet zal lagerschade veroorzaken.



- Niet rechtstreeks op de lagers van de wielen spuiten.






AANWIJZING

Schade door hogedrukreiniging

De directe hogedrukstraal maakt de afdichtingen van de deur en het corpus los en er ontstaat schade.

- Niet rechtstreeks op afdichtingen spuiten.
- Houd een afstand van ten minste 30 cm tussen de sproeier en het de transportwagen.
- Gebruik een mondstuk voor een platte straal.

Type reiniging	Definitie van de reiniging		Goedkeuring voor SPA/K
Handmatige reiniging	Droog	Reiniging met droge chemische reinigingsmiddelen.	
	Vochtig	Reiniging met vochtige doek en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	

Type reiniging		Definitie van de reiniging	Goedkeuring voor SPA/K
	Nat	Reiniging met natte spons en vetoplossend, vloeibaar schoonmaakmiddel	
Waterslang	Druk ≤ 8 bar	Reiniging met sproeistraal en, indien nodig, met vetoplossende reinigingsmiddelen: <ul style="list-style-type: none"> ■ niet in de lagers spuiten. 	
Hogedruk-/stoomreiniging	Hoge druk ≤ 200 bar	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> ■ Max. 30-90 seconden ■ Niet in de lagers spuiten ■ Vlakstraalsproeier gebruiken ■ Minimum afstand van 30 cm aanhouden 	
	Natte damp $\leq 135^{\circ}$ C	Reinigen van de oppervlakken: <ul style="list-style-type: none"> ■ Max. 30-90 seconden ■ Korte blootstellingstijd van afzonderlijke plaatsen ■ Niet in de lagers spuiten 	
Wasinstallatie voor transportwagens	Watertemperatuur $\leq 90^{\circ}$ C	Besproeien met reinigings- en spoelglansmiddel: <ul style="list-style-type: none"> ■ Max. 30-90 seconden 	

8.3 Toegestande reinigingsmiddelen

! AANWIJZING

Onjuiste reinigingsmiddelen

Onjuiste omgang met de geïnstalleerde materiaaloppervlakken leidt tot beschadiging en corrosie.

- Gebruik voor het schoonmaken alleen goedgekeurde schoonmaakmiddelen.
- Neem de instructies van de reinigingsmiddelfabrikant in acht.



Geschikte reinigingsmiddelen



De fabrikant kan de geschiktheid van specifieke reinigings- of ontsmettingsmiddelen niet beoordelen.

- Lees de informatie op de reinigings- /ontsmettingsmiddelen om vast te stellen of de middelen voor de materialen van de transportwagen geschikt zijn.
- Vraag in geval van twijfel de fabrikant van het reinigingsmiddel of de middelen voor de materialen van de transportwagen geschikt zijn.

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
vetoplossende middelen	✓
■ neutrale vloeibare reiniger	
zouthoudende middelen	✗
■ keukenzout	
■ zoutzuur	
zwavelhoudende stoffen	✗
■ zwaveldioxide	
■ zwavelzuur	
chloorhoudende middelen	✗
■ chloorreinigers	
■ zeewater	
■ bleekmiddelen	
ijzerhoudende stoffen	✗
■ ijzerhoudend water	
zuurstofarme middelen	✗
■ zuurstofarm water	
■ CO ₂ -atmosfeer	
neutrale middelen	✓
■ neutrale middelen pH 7	
■ licht zure middelen pH 6 – 7	
■ licht alkalische middelen pH 7 – 8	

Reinigingsmiddelen	Goedkeuring
zure middelen pH 1 – 5	
■ zuren	
alkalische middelen pH 8 – 14	
■ logen	
schurende middelen	
■ schuurspons	
■ pottenreiniger	
niet-abrasieve middelen	
■ niet-beklede sponzen	
■ zachte doeken	

8.4 Materiaalcompatibiliteit

Let bij de keuze van het reinigingsmiddel op de compatibiliteit met de gemonteerde materialen.

Materiaal	Bouwelement
Roestvrij staal	Corpus, bassin
PE 500 (polyethyleen)	Stoelhoeken

8.5 Handmatig reinigen

1. ➤ Reinig het bassin van de transportwagen na elke bediening en volgens de instructies van de exploitant.
2. ➤ Reinig de buitenste oppervlakken van het apparaat na het gebruik of indien nodig.
3. ➤ Gebruik voor vochtige reiniging een zachte doek of een spons zonder schuurlaag.
4. ➤ Gebruik vetoplossend, vloeibaar reinigingsmiddel.
5. ➤ Spoel na zodat alle reinigings- en ontsmettingsmiddelen volledig worden verwijderd.
6. ➤ Droog de oppervlakken van binnen en buiten na de reiniging.

IJs koudhoudbassin verwijderen

Onder bepaalde omgevingsfactoren kunnen handmatige verwijdering van ijs en reiniging nodig zijn, bijvoorbeeld hoge buitentemperaturen en vochtig klimaat.

Ijs mag niet worden verwijderd met behulp van chemische ijsverwijderaars of warmtebronnen.

1. ➤ Koppel de voedseluitschepwagen los van de stroomvoorziening.
2. ➤ Verwijder alle bakken.
3. ➤ Plaats een geschikte opvangmogelijkheid onder de afvoer.

4. ➤ Open het aftapventiel.
5. ➤ Laat de open voedseluitschepwagen ontdooien, eventueel gedurende de nacht.
6. ➤ Reinig het bassin indien nodig.
7. ➤ Droog het bassin.
 - ➔ IJs is van het bassin verwijderd.

8.6 Ontsmetten

Alle oppervlakken kunnen met gangbare ontsmettingsmiddelen voor oppervlakken worden gedesinfecteerd.

! AANWIJZING

Materiële schade

Als de dosis van het ontsmettingsmiddel te hoog is, kan er corrosieschade aan het materiaal ontstaan.

- Neem de opmerkingen van de fabrikant van het ontsmettingsmiddel in acht.
-

9 Onderhoud en reparatie

GEVAAR

Letselgevaar door elektrische spanning

Elektrische spanning kan het leven en de gezondheid van personen aanzienlijk bedreigen en letsel veroorzaken.

- Koppel de transportwagen los van de stroomvoorziening voordat u met schoonmaak- en onderhoudswerkzaamheden begint.
 - Trek de netstekker uit de contactdoos en bewaar de kabel tot aan het volgende gebruik op de hiervoor bedoelde plaats op.
 - Maak de transportwagen niet schoon met stoom- of hogedrukreinigers.
-

 **WAARSCHUWING**
Brandbaar koelmiddel

Als koelmiddel wordt een brandbaar gas gebruikt. Gesloten ventilatieopeningen leiden in geval van lekkage tot een brandbaar lucht-gasmengsel.

- Sluit de ventilatieopeningen in de bodem van de transportwagen niet af.
- Gebruik geen warmtebronnen of chemische ontdooimiddelen voor het ontdooien.
- Beschadig het koelmiddelcircuit niet.

 **WAARSCHUWING**
Niet gekwalificeerd personeel

Gevaar door verkeerd omgaan met mechanische of elektrische onderdelen.

- Alleen gekwalificeerd personeel mag onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Het koelcircuit en de onderdelen ervan moeten eenmaal per jaar door een koeltechnisch specialist worden gecontroleerd en zo nodig onderhouden. De werkzaamheden moeten voldoen aan de koeltechnische regels (VDMA 24020-3).

9.1 Onderhoudsintervallen

Controleer de volgende componenten regelmatig op werking:

Interval	Onderhoudstaak	Personeel
voor elk gebruik	Controleer de aansluitkabel en de netstekker op mechanische beschadiging en veroudering.	Operator
dagelijks	Visuele controle uitvoeren van het gehele toestel.	Operator
halfjaarlijks	Elektrische functies van de koeling controleren.	Elektriciën
	Koelvermogen en werkelijke temperatuur controleren.	Servicemonteur koeltechniek
jaarlijks	De gehele transportwagen controleren op vervorming en mechanische schade, de effectiviteit van de blokkeerremmen, de mechanische sterkte van de wielen, de functionaliteit van de centrale blokkeerrem.	Onderhoudsmonteur
	Elektrische beveiligingsgeleider controleren (VDE 0701); grenswaarde voor de weerstand van de beveiligingsgeleider < 100 mΩ	Elektriciën
	DGUV V3-meting uitvoeren voor draagbare bedrijfsmiddelen.	Elektriciën
	Koelingsregelaar controleren.	Servicemonteur koeltechniek
	Onderhoudsinterval resetten.	

9.2 Onderhoudsactiviteiten

Warmtewisselaar reinigen

VOORZICHTIG

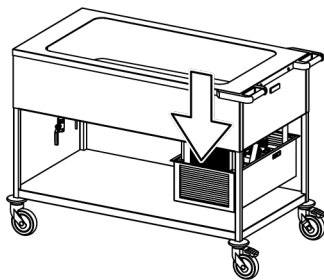
Snijgevaar

Bij de dunne platen van de warmtewisselaar bestaat gevaar voor snijwonden.

- Draag beschermende handschoenen.

Gedurende de bediening kan zich stof verzamelen voor de warmtewisselaar. Stoffige warmtewisselaars werken niet effectief en verbruiken meer energie.

U kunt de warmtewisselaar reinigen.



1. ➤ Koppel de voedseluitschepwagen los van de stroomvoorziening.
 2. ➤ Draai de bouten van het corpus van het koelaggregaat los.
 3. ➤ Verwijder het corpus.
 4. ➤ Reinig de warmtewisselaar met een stofzuiger. Let op de platen van de warmtewisselaar. Gebogen platen maken de warmtewisselaar ineffectief. Bij de platen bestaat gevaar voor snijwonden.
 5. ➤ Sluit het corpus.
 6. ➤ Schroef het corpus vast.
- ➔ De warmtewisselaar is gereinigd.

9.3 Foutmeldingen

Het display toont foutmeldingen en de actuele gemeten temperatuur afwisselend.

Foutbeschrijving	Oorzaak	Verhelpen	Personeel
F 1H	Voelerbreuk	Voeler controleren of vervangen	Onderhoudsmoniteur
F 1L	Kortsluiting aan voeler F1	Voeler controleren of vervangen	Onderhoudsmoniteur
F 2H	Voelerbreuk	Voeler controleren of vervangen	Onderhoudsmoniteur
F 2L	Kortsluiting bij drieaderige correctie	Voeler controleren of vervangen	Onderhoudsmoniteur
E P0	Fout in het programma-geheugen	Regelaar controleren of vervangen	Onderhoudsmoniteur
E P1	Fout in het parametergeheugen	Regelaar controleren of vervangen	Onderhoudsmoniteur
---	Overschrijding van het bereik van de weergave	Temperatuurbereik te hoog of te laag.	

9.4 Foutendiagnose

Neem bij storingen en klachten binnen de garantietermijn contact op met onze servicepartner. Na afloop van de garantietermijn kunt u noodzakelijke reparatiewerkzaamheden door onze servicepartners of elektriciens laten uitvoeren.

Foutbeschrijving	Oorzaak	Verhelpen	Personeel
Transportwagen trekt naar de zijkant tijdens het transport.	Rollager beschadigd	Wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Loopgeluid van de wielen	Rollager beschadigd	Wielen vervangen	Onderhoudsmoniteur
Blokkeerrem werkt niet	Blokkeerrem versleten	Blokkeerrem vervangen	Onderhoudsmoniteur
Uitstromend koelmiddel	Koelleiding defect	Ruimte goed ventileren, apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening, ontstekingsbronnen en open vuur vermijden, contact opnemen met servicetechnici	Onderhoudsmoniteur
Onvoldoende koelvermogen	Verkeerde gewenste temperatuur	Gewenste temperatuur correct instellen	Bedieningspersoneel
	IJs op bassin	IJs op bassin verwijderen	Bedieningspersoneel
	Compressor defect	Compressor onderhouden of vervangen	Servicemonteur koeltechniek
	Warmtewisselaar stoffig	Warmtewisselaar reinigen	Onderhoudsmoniteur

9.5 Reparatie en reserveonderdelen

Reserveonderdelen en toebehoren zijn via de klantenservice leverbaar. Vervang defecte onderdelen alleen door originele reserveonderdelen. Alleen zo kan een veilige bediening gewaarborgd worden. Vermeld bij uw bestelling van reserveonderdelen of bij de klantenservice altijd het ordernummer en de gegevens op het typeplaatje. Deze gegevens voorkomen vragen en zorgen voor een snellere verwerking.

9.6 Weer in gebruik nemen

De transportwagen mag alleen in een onberispelijke toestand, volgens de voorschriften en onder naleving van de gebruiksaanwijzing in gebruik genomen worden. Controleer de transportwagen voor elke inbedrijfstelling op zichtbare beschadigingen. Informeer bij beschadigingen onmiddellijk de bevoegde personen. Neem alleen technisch onberispelijke transportwagens in gebruik.

- Controleer de functies van het apparaat, met name de blokkeerremmen en de koeling.
- Maak de transportwagen grondig schoon voordat u het weer in gebruik neemt.

10 Afvalverwerking



Help ons om ons milieu te beschermen. Laat materialen recyclen.

- Laat de transportwagen door recyclingbedrijven demonteren en afvoeren. Alle materialen zijn recyclebaar.
 - Elektrische onderdelen mogen alleen door gekwalificeerde elektriciens worden gedemonteerd.
 - Het koelsysteem mag alleen door een servicemonteur voor koeltechniek worden gedemonteerd.
-

Verwijder het product volgens de onderstaande stappen.

- 1.** Demonteer de elektrische onderdelen.
- 2.** Tap het koelmiddel en de koelpekel op de juiste manier af.
- 3.** Tap het koelmiddel af.
- 4.** Voer het koelmiddel en de koelpekel op de juiste manier af.
- 5.** Voer het koelmiddel af volgens de voorschriften.
- 6.** Lever de componenten in bij gecontroleerde afvoerpunten.